



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Ontario Tender Fruit Order

# Décret sur les fruits tendres de l'Ontario

SOR/79-678

DORS/79-678

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Granting Authority to Regulate the Marketing of Tender Fruit in Ontario			Décret octroyant l'autorité de régler la vente des fruits tendres en Ontario	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE	1	3	MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET COMMERCE D'EXPORTATION	1
4	LEVIES	2	4	CONTRIBUTIONS	2

Registration  
SOR/79-678 September 24, 1979

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

### **Ontario Tender Fruit Order**

P.C. 1979-2538 September 20, 1979

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture, pursuant to section 2 of the *Agricultural Products Marketing Act*, is pleased hereby to revoke the *Ontario Fresh Fruit Order*, C.R.C., c. 187 and the *Ontario Tender Fruit-for-Processing Order*, C.R.C., c. 219, and to make the annexed *Order granting authority to regulate the marketing of tender fruit in Ontario* in substitution therefor.

Enregistrement  
DORS/79-678 Le 24 septembre 1979

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES

### **Décret sur les fruits tendres de l'Ontario**

C.P. 1979-2538 Le 20 septembre 1979

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur l'organisation du marché des produits agricoles*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le *Décret relatif aux fruits frais de l'Ontario*, C.R.C., ch. 187 et le *Décret relatif aux fruits tendres de l'Ontario destinés à la transformation*, C.R.C., ch. 219, et de prendre en remplacement, le *Décret octroyant l'autorité de régler la vente des fruits tendres en Ontario*, ci-après.

ORDER GRANTING AUTHORITY TO REGULATE  
THE MARKETING OF TENDER FRUIT IN  
ONTARIO

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *Ontario Tender Fruit Order*.

INTERPRETATION

2. In this Order,

“Act” means *The Farm Products Marketing Act* of Ontario; (*Loi*)

“Board” means The Farm Products Marketing Board of Ontario, established pursuant to the Act; (*Régie*)

“Commodity Board” means The Ontario Tender Fruit Producers’ Marketing Board, established pursuant to the Act; (*Office*)

“Plan” means any plan for the marketing of tender fruit, established and amended from time to time pursuant to the Act, and any regulations made pursuant to the Act to give effect to any such plan; (*Plan*)

“processing” means

(a) the manufacture of tender fruit products or of juice, beverages, spirits or wine from tender fruit, and

(b) the canning, bottling, distilling, fermenting, dehydrating, pitting, drying or freezing of tender fruit; (*transformation*)

“tender fruit” means peaches, pears, plums, sour cherries and sweet cherries produced in Ontario. (*fruits tendres*)

SOR/92-291, s. 1.

INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE

3. The Commodity Board and the Board are each authorized to regulate the marketing of tender fruit in interprovincial and export trade and for such purposes may, with respect to persons and property situated within the Province of Ontario, exercise all or any powers like the

DÉCRET OCTROYANT L’AUTORITÉ DE RÉGLER  
LA VENTE DES FRUITS TENDRES EN  
ONTARIO

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur les fruits tendres de l’Ontario*.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent décret,

«fruits tendres» désigne les pêches, les poires, les prunes, les cerises sûres et les cerises douces qui sont produites en Ontario; (*tender fruit*)

«Loi» désigne la loi de l’Ontario dite *The Farm Products Marketing Act*; (*Act*)

«Office» désigne l’Office dit *The Ontario Tender Fruits Producers’ Marketing Board*, constitué en vertu de la Loi; (*Commodity Board*)

«Plan» désigne un plan de commercialisation des fruits tendres, tel qu’établi et modifié en vertu de la Loi et des règlements établis pour mettre en application le Plan; (*Plan*)

«Régie» désigne la régie dite *The Farm Products Marketing Board* de l’Ontario, constituée en vertu de la Loi; (*Board*)

«transformation» Selon le cas :

a) la fabrication de produits, de jus, de boissons, de spiritueux ou de vins à partir de fruits tendres;

b) la mise en conserve, l’embouteillage, la distillation, la fermentation, la déshydratation, le dénoyautage, le séchage ou la congélation de fruits tendres. (*processing*)

DORS/92-291, art. 1.

MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET COMMERCE  
D’EXPORTATION

3. L’Office et la Régie sont respectivement autorisés à régler la vente des fruits tendres sur le marché interprovincial et dans le commerce d’exportation et, pour ces objets, à exercer, à l’égard des personnes et des biens situés dans la province d’Ontario, tous pouvoirs sem-

powers exercisable by each of them in relation to the marketing of tender fruit locally within the Province under the Act and the Plan.

SOR/86-100, s. 1.

#### LEVIES

4. The Commodity Board may, in relation to the powers granted to it under section 3 with respect to the marketing of tender fruit in interprovincial and export trade,

(a) fix and impose by order and collect levies or charges on persons situated in the Province of Ontario who are engaged in the production or marketing of tender fruit and for that purpose classify such persons into groups and, by order, fix the levies or charges payable by the members of different groups in different amounts; and

(b) use the levies or charges for the purposes of the Commodity Board and the Board, including the creation of reserves and payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of tender fruit and the equalization or adjustment among tender fruit producers of moneys realized from the sale of tender fruit during such period or periods of time as the Commodity Board and the Board may determine.

SOR/86-100, s. 2.

blables à ceux que l'Office ou la Régie peut exercer en vertu de la Loi et du Plan quant au placement des fruits tendres, localement, dans des limites de la province.

DORS/86-100, art. 1.

#### CONTRIBUTIONS

4. L'Office peut, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 3 en ce qui concerne le placement des fruits tendres sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation :

a) fixer et imposer, par ordonnance, ainsi que percevoir les contributions ou droits payables par les personnes qui, en Ontario, s'adonnent à la production ou au placement des fruits tendres et, à cette fin, classer ces personnes en groupes et fixer, par ordonnance, les contributions ou droits payables par les membres des différents groupes en divers montants;

b) employer les contributions ou droits aux fins de l'Office et de la Régie, y compris la création de réserves, le paiement de frais et pertes résultant de la vente ou de l'aliénation des fruits tendres, ainsi que l'égalisation ou le rajustement entre les producteurs de fruits tendres des sommes d'argent qu'en rapporte la vente durant la ou les périodes que l'Office et la Régie peuvent déterminer.

DORS/86-100, art. 2.